Porównanie tłumaczeń Psalmów 145:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pokolenie pokoleniu głosi\* Twoje dzieła, Opowiada o Twojej potędze.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ד Pokolenie pokoleniu głosi Twoje dzieła I opowiada o Twojej potędze. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pokolenie pokoleniu będzie wychwalać twoje dzieła i opowiadać o twoich potężnych czynach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Naród narodowi wychwalać będzie sprawy twoje, a mocy twoje opowiadać będą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Naród i naród będzie chwalił uczynki twoje i moc twoję będą oznajmować. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dalet Pokolenie pokoleniu głosi Twoje dzieła i zwiastuje Twoje potężne czyny. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pokolenie pokoleniu głosi dzieła twoje, Opowiada o potędze twojej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Dalet* Pokolenie pokoleniu niech głosi Twoje dzieła i ogłasza Twoje potężne czyny. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkie pokolenia będą głosiły dzieła Twoje i opowiadały o Twojej potędze. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wiek głosi wiekowi o Twoich dziełach, oznajmia o Twojej wszechmocy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вийде його дух, і він повернеться до своєї землі. В тому дні згинуть всі їхні задуми. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pokolenie niechaj wychwala pokoleniu Twoje dzieła i rozpowiada Twoją wszechmoc. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pokolenie za pokoleniem będzie chwalić twe dzieła i o twych potężnych czynach będą opowiadać. |

1. 1) głosi MT G: głoszą 11QPs a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 19:2-7</x> [↑](#footnote-ref-3)